

Θουκυδίδης δ' ἐλέλιζεν ἐὸν νόον
ἦν δὲ νοῆσαι οἷά περ ἱστορίας δημηγόρον ἦθος ὑφαίνων·
δεξιτερὴν γὰρ ἀνέσχε μετάρσιον, ὡς πρὶν ἀείδων
Σπάρτης πικρὸν ἄρηα καὶ αὐτῶν
Κεκροπιδάων Ἑλλάδος ἀμητῆρα πολυθρέπτοιο τιθήνης.

Tief in Sinnen versenkt war Thukydides; deutlich erkennbar
spann er Charakter und Haltung der Reden in seinem Geschichtswerk.
Hob er die Rechte doch hoch wie damals, als er den harten,
bitteren Krieg zwischen Sparta und Kekrops' Bürgern besungen,
der die blühende Jugend der Mutter Hellas gemäht hat.

(Christodoros, Ecphr., in: Anthologia Graeca II 372ff.)
(Übersetzung: Hermann Beckby, Anthologia Graeca Bd. 1 (1957))